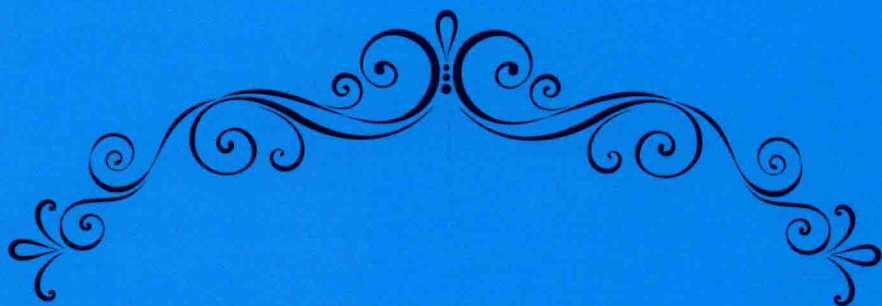




社会维度与学习效果公平性的实现

——语言测试的社会性问题研究

郑 砚 著



陕西师范大学出版总社



社会维度与学习效果公平性的实现

——语言测试的社会性问题研究

郑 砚 著



陕西师范大学出版总社

图书代号 ZZ18N1366

图书在版编目(CIP)数据

社会维度与学习效果公平性的实现：语言测试的社会性问题研究 / 郑砚著. — 西安：陕西师范大学出版总社有限公司, 2018.9

ISBN 978-7-5695-0247-3

I. ①社… II. ①郑… III. ①语言—测试—研究
IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第219786号

社会维度与学习效果公平性的实现
——语言测试的社会性问题研究

郑 砚 著

责任编辑	曾学民
责任校对	张海燕 曾学民
装帧设计	涓林书装
出版发行	陕西师范大学出版总社 (西安市长安南路199号 邮编710062)
网 址	http://www.snupg.com
印 刷	西安日报社印务中心
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	13.25
字 数	320千
版 次	2018年9月第1版
印 次	2018年9月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5695-0247-3
定 价	43.00元

读者购书、书店添货或发现印装质量问题, 请与本社联系。

电 话: (029) 85307864 85303629 (传真)

序 言

语言的社会性是一个基本事实，这一事实决定了语言学习及其效果的考查也必然有其社会维度。语言学习效果的衡量与评价主要以各类测试的形式为常见，对这一领域的基本问题的相关研究也有较多成果，我们的研究首先来自于对现实问题的关照。外语尤其是英语学习是当今社会的热门，其效果检验事关其最终目的，相应的各类语言测试自然也就为社会广泛关注，这本身就说明了测试所具有的社会性与伦理性。众多的英语学习者似乎都有很明确的目标或目的，据此，可将其分为不同的类别。

然而，我们注意到，过于明确的工具性目的使英语学习与语言测试沦为一种简陋的手段。外语教学所面临的一个重要问题是如何有效利用语言测试效应，使测试进一步科学化，从而对外语教学的各个方面起到积极正面的反拨作用。这一问题已经成为语言学习研究理论的关注点。我们并不否定实用的功利主义对学习需求的促进作用，但是问题并非如此简单。有理由相信，只有从社会维度反观语言测试，才能理清语言测试中以“测试公平”为核心的诸多关系，以利于实现其终极目的。

一直以来，国内传统的语言测试研究多以因循国外语言学理论下的实证见长，鲜有社会关怀。人类历史上，较为成熟的测试实践已经有久远的历史。一千四百多年前诞生的中国科举考试可能是世界史上最为古老的成熟的大规模考试。这种考试自产生以来就是一种社会化政治性的活动。Społsky 在 2008 年提出，真正现代意义大规模集

中化的语言测试,始于二十世纪六十年代。在心理测量学与结构主义语言学理论发展的影响下,传统的语言测试研究范式主要以认知心理测量为主要研究模式。这种范式缺乏社会学理论视角的审视,因此,难以对语言测试的社会属性形成足够的认识。这显然是不够的。因为语言测试的整个过程,尤其是测试结果的解释使用都是在特定的社会环境中发生并服务于一定的社会目的。其弊端在二十世纪八十年代日渐显现而受到人们重视,关于语言测试社会属性的研究才悄然兴起。

二十世纪六七十年代语言社会学诞生,提出应当重视考试社会学的研究。Bright所编著的《社会语言学》是这一学科最早的论文汇编^①。“后现代考试从伦理上考虑考试在被试者身上、在教学过程上和其他社会环境上所产生的不良影响,对考试做更多的社会学思考”^②。“要在更广阔背景下对测试做出估量,这个背景来自过去20年来的思考和研究,包括政治、经济、教育、社会、文化、技术和基础设施、法律和伦理”^③。从国家层面来说,考试体现国家的教育主权。从社会层面来看,教育去行政化的趋势促使考试社会化成为必然选择。

社会语言学与测试社会性研究发展至今,始有语言测试社会学说。“认为改进考试对教学的反拨作用只是语言测试工作者本身的社会职责,那未免失之简单,且不能找到解决问题的根本途径”^④。测试领域历来包含技术和社会两个方面,对于后者的讨论日渐引起学界的重视,其中包括责任问题、道德规范、公平问题、测试的反拨效应以及测试的社会影响等。

Mc Namara和Roever的研究奠定了语言测试社会学研究的基础,基本勾画了语言测试社会维度研究的基本框架。英国莱切斯特大学的Glenn Fulcher教授《重审

① 许国璋. 论语言和语言学[M]. 北京:商务印书馆,2001:89.

② 桂诗春. 从社会视角看中国考试的过去和现在[M]//杨惠中. 语言测试社会学. 上海:上海外语教育出版社,2015.

③ Kunnan, A. J. & L. Zhang. How can teachers be responsible language assessment developers? [M]. //杨惠中. 语言测试社会学. 上海:上海外语教育出版社,2015.

④ 杨惠中,桂诗春. 语言测试的社会学思考[J]. 现代外语,2007,30(4):43,368-374.

语言测试：哲学性与社会性探寻》一书，提出了语言测试“实用实在论（Pragmatic Realism）”的说法，主张语言测试积极的“以人为本”态度。这一主张为语言测试赋予了原本被忽视的社会意义，发展了语言测试学的内在价值内容。Mc Namara 和 Roever 《语言测试：社会维度》提出语言测试的社会维度思考，是语言测试领域对语言测试社会维度进行全面而深入探讨的第一部学术专著，成为学界对语言测试进行跨学科研究的新起点。此书从传统实证计量研究的局限入手，重点讨论语言测试在社会环境中的使用问题，为国内的有关研究提供了研究基础。然而，目前国内关于语言测试社会维度的研究并没有引起应有的重视。少有的相关研究或理论深度有限，或内容过于细碎，总体上缺少整体性结构性的理论构建。

国内研究多在语言社会学概念基础上提出相关概念，实有断章取义的嫌疑。从语言社会学概念的词语构成及其研究内容来看，语言社会学是社会学的语言学转向，是通过语言学现象的分析来研究社会学，而不是语言学分支。因此，套用这一概念的“语言测试社会学”存在明显的语义错讹。更为重要的是，这一概念的含义仍然是模糊不清的。相应的，其理论框架及其构成要素的逻辑关系也没有得到明确的界定。现有的研究多是将语言测试中与社会相关的因素罗列一处。若此，从社会学视角观察语言测试就难以得到较为深入的分析与解释。我们有必要纠正这一概念性的错误，并以此为基础对其结构要素进行梳理，将语言测试置于社会学语境之中进行重构。

2008 年，Mc Namara 指出，语言测试社会属性的研究“缺少一个合适的社会学理论框架，这种理论体系的欠缺主要是由于将语言测试的研究从其他应用语言学以及人类学的研究中孤立了出来”。我们的研究也是在《重审语言测试：哲学性与社会性探寻》和《语言测试：社会维度》基础上展开，但是关注点确实明显不同。相对于后者将计量研究局限性作为社会维度研究合理性的论证、重点研究语言测试在社会环境中的使用两个特点，我们更为强调的是语言测试的构成要素和核心问题如何与社会环境进行

联结并相互影响，探讨社会环境如何重构测试主体结构 and 过程。

从这一点看，我们的研究是对现有成果的逻辑重构，并以当前语言测试尤其是大规模测试所面临的公平性等核心问题为导向。大体而言，本研究主要包括两大部分。其中，第一部分包括：语言测试的社会性的逻辑起点，即语言本身的本质属性与语言测试的核心问题；现实层面的语言测试社会性，即测试使用与语言政策层面的问题。第二部分主要从时空与文化主体等多维度说明测试公平性的实现问题，包括内部多元文化下和跨文化交际中的测试公平性问题，并以国内现有主要大规模测试为例进行相关说明。

随着语言学习与测试尤其是相关理论的演进与社会进程的变化，这一领域不断提出新的命题。我们力求对语言测试的社会公平问题进行多角度理论视角下的关系重构，以求得从更为广阔的视野来思考这一问题。我们主张基于语言学习效果问题社会维度观察，以测试主体关系重构来实现测试公平性。

作者

2018年9月

目录

第一章 语言的哲学本质与语言测试的社会性.....	1
1.1 语言的社会本质.....	1
1.1.1 语言的基本概念及其功能.....	1
1.1.2 语言哲学视角下的语言本质特征.....	5
1.1.3 语言研究的社会学语境与社会语言学.....	9
1.2 语言学习效果检验：测试及其社会维度.....	14
1.2.1 语言测试的本质及其发展.....	15
1.2.2 语言测试的现实问题与趋势.....	20
1.2.3 语言测试的社会维度探讨.....	24
第二章 语言测试的理论框架概述.....	30
2.1 语言测试的理论框架及其演变.....	30
2.1.1 语言测试理论的重构过程.....	30
2.1.2 语言测试的核心问题.....	35
2.2 语言测试的社会性质.....	36
2.2.1 语言测试社会性.....	36
2.2.2 语言测试社会维度构建.....	40
第三章 测试后效与效度的社会视角.....	45
3.1 后效与反拨.....	45
3.1.1 效度理论过程.....	45
3.1.2 测试后效与反拨.....	50
3.2 效度与反拨效应的社会语境.....	55
3.3 效度的社会维度构建：测试伦理关系.....	61
3.3.1 测试的道德伦理问题.....	61

3.3.2	伦理关系与测试主体框架·····	65
第四章	分数解释利用与社会性的实现方式·····	71
4.1	语言测试评价及其趋势·····	71
4.1.1	语言测试评价·····	71
4.1.2	我国的语言测试评价及其问题·····	76
4.2	考试结果分析解释·····	80
4.2.1	测试结果的统计分析·····	80
4.2.2	测试结果的解释·····	83
4.3	测试结果的社会利用·····	86
4.3.1	测试结果的社会功能·····	86
4.3.2	测试结果使用存在的现实问题·····	90
第五章	语言政策与语言测试社会性·····	95
5.1	语言政策的界定与现状·····	95
5.1.1	语言政策的界定·····	96
5.1.2	国外英语语言政策概况·····	98
5.1.3	国内语言政策现状·····	101
5.2	测试道德关照下的理论与政策构建·····	104
5.2.1	效度与语言测试的伦理·····	104
5.2.2	测试道德准则的政策实现·····	108
5.3	测试公平性与语言政策构建·····	113
5.3.1	测试公平性概念及其框架·····	113
5.3.2	测试公平的政策构建·····	116
第六章	人文环境与语言测试社会性·····	121
6.1	人文环境及其对测试的影响·····	121
6.1.1	文化差异的不可排除性·····	121
6.1.2	人文环境因素与测试人文化·····	124
6.2	文化传统对测试的影响·····	126

6.3	语言地理与测试区域性·····	133
6.4	测试社会性与民族文化·····	136
6.4.1	多元文化与语言多样性·····	136
6.4.2	民族语背景下的语言习得·····	139
6.5	个体背景知识问题·····	141
第七章	跨文化交际与语言测试社会性·····	145
7.1	跨文化交际语言学习·····	145
7.1.1	跨文化交际及其能力结构·····	145
7.1.2	跨文化语言教育的理论分析·····	149
7.2	跨文化测试社会性的实现·····	154
7.2.1	语言教学大纲中的社会关系·····	154
7.2.2	跨文化测试的社会维度·····	157
第八章	主要英语考试及其社会化·····	164
8.1	国内主要社会性测试·····	164
8.1.1	高考英语的社会化·····	164
8.1.2	大学英语四、六级考试·····	173
8.2	TOEFL、IELTS、GRE等主要国际性语言测试·····	180
8.2.1	TOEFL·····	181
8.2.2	IELTS·····	185
8.2.3	GRE·····	190
第九章	回顾与展望: 社会语言学框架下的语言学习·····	195
	参考文献·····	200

第一章 语言的哲学本质与语言测试的社会性

从根本上说,语言的本质特征决定了语言测试的根本问题,语言测试相关理论的重构是对语言本质认识的审视与反思,追根溯源方求其明。赫德森《社会语言学》将语言社会学视作联系语言对社会进行的研究,从而肯定了社会与语言之间的基本关系以及以此为基础的语言学研究范畴。据此,附属于语言现象的语言学习及其成果的评价也必然具有社会性,并且不限于语言社会性所决定的范畴。

1.1 语言的社会本质

语言是一种社会文化现象,其概念具有抽象的内涵和具体的外延指示范围。从语言的起源与语言哲学的视角来看,语言是符号形式和社会本质的统一。这从根本上决定了对语言和语言现象及其相关问题的研究,应当具有社会维度或最终以其社会性所统辖。

1.1.1 语言的基本概念及其功能

“语言是一种表达观念的符号系统”^①。“有一门研究社会生活中符号生命的科学;它将构成社会心理学的一部分,因而也是普通心理学的一部分;我们管它叫符号学”“语言学不过是这门一般科学的一部分”^②。同时,语言又是“一种社会制度”^③。语言是社会活动的产物,是社会实践的工具和表达方式。语言学“属于全部人文事实中一个非常确定的领域”^④。简言之,语言是人类特有的符号系统,是人在社会里的行为;行为有多少种,语言功能也就有多少种。^⑤语言的社会性本质,决定了语言与语言测试的社会学视角。

① 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:24.

② 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:24.

③ 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:24.

④ 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:24.

⑤ 许国璋.论语言和语言学[M].北京:商务印书馆,2001:5.

首先我们需要明确一下相关概念及其特征。关于语言的定义,历来众说纷纭,大概是由于人们的关注点与侧重点各有不同使然。简言之,语言是言语交际的一种手段,是一种有目的的行为;语言的外在形式是一种符号。语言是社会性的,是约定俗成的,是使用者有了广泛共同理解基础上才能进行的行为。

语言的特征可分为两类,即结构性特征和实质性特征。其结构性特征首先是任意性。索绪尔最早将这种特征界定为语言符号形式与其意义之间不存在任何自然关系。

这一特征包括四个方面的内容。首先是词素语言与其意义之间的任意性关系、句法层面的任意性、符号与其意义的规约型。语言符号与其意义之间的关系是靠规约来约束和联系的,这一点实际上已经能够说明其形式特征与实质特征之间的关系。其次,语言具有二重性和多重性,即语言结构具有双层面的特征,每个层面又是由次级层面构成。口语成分是由本身不传达意义的语音构成,语音的唯一功能相互合并而组成有意义的单位。语言是有等级的,要传达独立的意义就必须有分立的单位,要解码语言就要首先弄清楚分立单位。第三,语言具有创造性,这是语言二重性与递进性的必然结果,而与规约性相制约。正是有了语言的二重性,语言使用者便能将基本的语言单位合并组成无限数量的词语或句子。正因如此,语言才具有创造无限数量句子的可能性。最后是语言的位移特征。语言能够使其使用者用符号对物体、事件的概念进行表述而与时空事实发生分离。位移通过给予人类处理概括与抽象的能力。在指称具体事物时,词语并不经常出现应用于即时性自然语境中,而是通常因相关使用的不同而使用。“概念抽象”使得我们能以抽象术语进行交谈思考即构成思维。语言的结构性特征使得语言成为形式上能脱离社会的“抽象存在”。

语言是人类的社会性活动,是人类特有的行为。由于社会关系是人的本质,而语言恰恰是人类社会活动的产物和处理社会关系的工具与手段,因此,社会性特征才是语言的本质。其实质内容即体现为一定的社会内容与关系。与语言的结构性特征所不同的是,语言的社会性特征主要体现在语言的起源与功能方面。

“语言既然是一种社会制度,人们可以先验地想到,它要受到一些与支配社会集体的条例相同的支配条例”^①。任何社会规律都是一般的,也是具体的,有一定的时空条件限制。也就是说,语言学规律与社会规律一样都具有历史性和共时性。共时性规律是一般的而非命令的,主要凭借集体习惯的约束而强加于个人。“共时规律只是某一现存规律的简单表现,它确认事物的状态”^②,是一种规则性原理。“相反,历时态却是一种动力因素,由此产生

① 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:125.

② 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:127.

一种效果,执行一件事情。但是,这一命令性特征不足以把规律的概念应用于演化的事实;只有当一类事实全部都服从于同一规则的时候,我们才能谈得上规律。而历时时间总有一种偶然的和特殊的性质”^①。我们正是基于这样的观念来看待语言及其理论的演化历史过程,以求探寻其中的社会性质。

关于语言的起源也有不同观点,这与语言的定义一样,因为二者实际上是一个问题的两个方面。“语言”的概念就是对语言起源过程与其本质的揭示,因此,有什么样的语言起源观,便有什么样的语言定义。在语言起源论中,尤以“神秘起源”“拟声说”“感叹说”“劳动起源”等先后占据主导地位。我们一般认为,语言是在具体的历史、社会和文化环境中,因社会关系与社会活动的需要而逐渐发展起来的。

按照索绪尔的观点,语言有多种价值。语言对思想具有独特的作用,“语言是组织在声音物质中的思想”^②。语言不是为了表达观念而创造一种物质的手段,而是一种媒介。“语言是在这两个无定形的浑然之物间形成时制定它的单位”^③。而这种要素的结合是形式的而非实质的。语言符号本质上具有任意性,这就不难使我们理解社会事实对语言系统的独自创造功能。因为“要确立价值就一定要有集体,个人是不能确定任何价值的”^④。也正是从这一角度来说,语言的本质不是符号的形式的。

从概念角度来看,价值是一个词的语义要素。语言系统的构成要素相互之间具有连带关系,各构成要素的价值取决于其他各项要素。“一种能与价值有待确定的物交换的不同物;一些能与价值有待确定的物相比的类似的物”^⑤。要使一个价值能够存在,就必须具备这两个要素。因此,单纯的词语的具有某种意义,不足以确定它的存在价值。这需要词语以外的事物才能规定词语及其价值的具体内容。词语作为一个系统组成部分,必然具有一个特定的价值。尽管这样的意义和价值同时具有共时性和历时性,但其存在的客观性是无疑的。

同样的道理,语言还具有物质方面的价值。词语的意义不在于声音本身,而使得一个词语有别于其他词语的差别。任意性和差别是两个相互关联的素质。词语符号的变化可以表明上述两种关系。换言之,语言符号不是通过其内在价值,而是通过相对位置起作用的。声音本身不属于语言范畴,而只是语言所使用的媒介。语言的能指是由其音响形象和其他

① 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:127.

② 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:152.

③ 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:153.

④ 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:154.

⑤ 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:155-156.

音响形象的差别构成的。每种语言都是在音响要素系统的基础上构成词语,其中每种构成要素都是界限分明的单位。正如索绪尔所总结的,文字的符号是任意的,字母(文字)的价值纯粹是消极地表示差别,文字的价值只能依靠其在构成系统中的相对位置起作用,符号本身如何产生与系统无关^①。

依据索绪尔的观点,语言中的差别才是语言构成要素存在的意义。“语言系统是一系列声音差别和一系列观念差别的结合”。^②

与语言的概念体系一样,语言的功能也存在不同的说法。雅各布逊认为,语言如同任何社会符号系统一样主要用于交际,而非交际的目的。其内容主要包括六个方面:括指功能,用以传递消息;诗学功能,用以满足语言自身的兴趣;感情功能,用以表达态度情感;意动功能,用以命令或恳求以及影响他人;寒暄功能,用以交流;元语言功能,用以说明意图、词语和意义本身。韩礼德提出了元功能理论,认为语言具有概念功能、人际功能、语篇功能、意念功能,共同构建经验模式和逻辑关系,规定社会关系与语境关联关系。我们可以称之为工具性功能论。

就学界主流的研究来看,我们可以总结语言的主要功能有以下几个方面。首先,语言的信息功能是语言最基础的功能。运用语言记录社会事件,是社会基本需求和社会发展的前提。这是语言产生的主要依据和根源所在。其次,人际交流功能是语言最重要的功能,人们借以建立并保持其社会地位。这一功能与话语情景言语者的言语态度相互作用而密切相关。莱昂斯认为,“语言用于建立与保持社会规则,这些包括语言自身所创立交际角色……通过此功能,……社会群体划定了界限,个人得以证实与加强,因为通过让他与其他人的相互影响;语言其自身特点的表现与发展方面也起了作用”。人际关系功能范畴很广,经常被以不同术语表达以强调其不同侧面。第三,语言的行事功能主要用以改变人的社会地位。需要说明的是,这一功能的用语通常较为正式,具有仪式化的特点。这一功能进一步拓展为对现实事件的控制,使得听话人感觉到影响其行为的力量。第四,情感功能是语言最强大的功能,在改变人的具体情感状况方面至关重要。第五是言语的社会交际功能。这一功能是指有助于定义并保持人际关系的表达方式,诸如社会与地域方言的转换。第六,元语言功能为用于描述语言本身的功能,语言成为“非限定的自我反身”。语言使得人类能够提出并思考语言本身的内涵。此外,语言的功能还有经常被人忽略的“娱乐功能”。所谓语言的功能,大部分是在一定社会环境中,对一定的社会群体发生作用,故此成其“社

① 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:161.

② 索绪尔.普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:162.

会功能”。

语言的功能是语言存在的依据。这在语言学的各分支中有不同的体现,如宏观语言学中的社会语言学更是直接体现这一点。社会语言学包含了语言的社会功能及其使用者的社会特征,需求发现解释与限制语言行为的社会规则与常规以及面向语言的行为。

1.1.2 语言哲学视角下的语言本质特征

索绪尔认为,“语言是形式而不是实质”“表示语言的一切不正确的方式,都是由认为语言现象有实质这个不自觉的假设引起的”。^①然而,语言的本质的规定性却与其内部构成的形式存在矛盾:语言来自社会,是社会的产物。

语言哲学为我们从语言与世界联系的角度揭示了语言的本质,构建了语言主体关系。因此,我们从语言哲学视角下寻求语言社会本质。

语言测试的性质最终决定于语言本身的本质及其特征性规定。换言之,语言测试无论从形式还是内容上,都服从于语言的社会功能。从语言哲学的角度来说,语言表现为视觉符号、声音以及思维形式,但却通过确定一定数量的基本相似关系和意义推导方式,按照一定的规则用以表达和组织世界实在信息,或构造没有客观基础的关系与非实在世界。

语言与世界的关系是多重复杂的,其主要的方式是通过世界的解释性描述来建立其特定的关联。一定程度上说,我们不仅需要研究语言体系内部的关系,更为主要的是要研究语言与世界之间的关系,以及由此引起的诸多问题。首先是世界与其命名的语词之间的关系。语词与事物在微观层面上体现语言与世界关系。语词是语言的基本单位,其中最为显见的是名词。名词不仅仅囊括个体的人和物、整体的人群和物的总和,其所指复杂多样。语句作为语言的表达单位,用以描述世界,表达真假判断。其功能和内容范畴是语言和世界关系的一种体现。就语言的本质而言,二者所处理的,仍旧是人与世界的关系。无论是语词还是语句,抑或是语言观同时反映了作为认识主体的人与世界的认识关系,并在此基础上,构成了人与人、人与社会之间的实践主体关系,即特定的社会关系。

当然,这必须通过行为主体直接或间接来完成,即语言具有显著的主体性特征。语言的主体性特征是语言社会性本质的派生特征。依上文所述,语言发生于一定的社会环境中,不同的社会历史过程与环境条件下,语言的内容和形式存在很大不同。如西方的表音文字与东方表意文字、古汉语与现代汉语等等,其差异是显而易见,不言自明的。人作为社会行为主体,不管是个人还是群体,由于构成其本质的社会关系与客观世界的差异,语言表

① 索绪尔,普通语言学教程[M].高明凯,译.北京:商务印书馆,2014:164.

达尤其是个体语义表达在相同语言能指的构念之下,往往所指不同。不同的主体或文化共同体处于不同的情感结构与场域之中,即便是同一所指,其现实世界的实在意义也随时空转变而处于变化之中。这也是言语表达往往需要解读,而不同主体又有多种解读的根本所在。从解释学的角度来说,以语言形式表达的各种文本的正读只存在于认识的理想与理论层面,误读则是惯常存在的。误读并非简单的阅读及其理解,而是以个人认识为基础的语言内容社会性的一种体现。语言的这一特征对语言测试的内容选择、测试形式与手段的选取以及语言测试结果的解释利用造成根本性影响。而这一点,又往往是测试实践的现实中,被相关行为主体所忽略的。就其本质而言,这一特征直接和测试公平与公正性发生关联,而公平公正又是测试社会性的重要内容与体现。

语言与世界的关系体现在语言哲学发展过程中理性与经验的关系中。理性主义与经验主义肇始于古希腊的苏格拉底、柏拉图、亚里士多德师徒。前者认为与不完美的现实世界相对,理念世界是完美的,是语言的来源。后者认为感官经历与感受才是包括语言在内的知识的来源。这两种观念的对立进一步发展成为两种不同的语言观,这同时又是语言及其相关研究社会性的凸显过程。然而,经验确实是我们知识的来源,而语言与知识的形成与表达又少不了理性的加工而使其具有普遍性。

后世的洛克、培根等人更是将经验视作知识的唯一可靠来源。洛克将观念分为感觉的观念和反思的观念,这两种观念是知识的唯一来源。语词的意义是人类能够形成的各种简单和复杂的概念。如此,人的观念才能表示于人,思想才能传达。人只能感知简单观念,而通过多个简单观念形成一个复杂观念。贝克莱进一步强调,一些普遍语词一定能够被赋予更为广阔的定义。贝克莱认为,没有证据证明物质世界在脱离我们的感知后继续存在,观念是从我们对实体感知的信息中形成的,即所谓“存在即被感知”。贝克莱还考虑到语词对听者产生影响的时间点。莱布尼茨对洛克的观点进行了回应,认为“语词既指称事物,也指称观念”。英国经验主义语言哲学家们对于语词的论述,都是在界定语言与世界的关系,其区别不过是二者联系的方式问题。

名称与世界的关系是语言哲学的重要问题。密尔指称论以双关语概念的直指与含义的理论作为核心内容。其主要观点认为,大多数语词同时具有直指和含义的作用,既具有直指和表示某种特征的双重功能;对于一个事物可以从多个不同的方面进行描述,这些描述的含义各不相同,但其直指却是相同的。弗雷格含义与指称论接续了密尔的研究。弗雷格认为,一个名字的含义是该事物本身,而并非对该事物的理解,理解有千差万别,但是事物本身就只有一个,是永恒不变的。弗雷格把意义看作一切名称的基本特征。如果两个短

语的直指一致,那么可以用其中一个替换另一个而真假值保持不变。弗雷格之后,罗素进一步发展了描摹理论。罗素认为,在实体层面上,摹状词和专有名词应当加以区分。摹状词符号可以分解成不同的部分,通过组成部分的意义来确定语词本身的意义。而专有名词仅仅指称某种事物个体,那么就必须预先存在某种个体才能被指称。罗素暗示,专有名词大多数情况下都被当作缩略摹状词来使用,用作专有名词的情况仅限于与人们亲知其对应的对象。塞尔把西方语言哲学的各种观点归结为两个基本原则,即存在原则和同一原则:凡是被指称的对象一定存在;如若某个谓词对于特定对象是正确的,那么它对于任何同样事物都是正确的。在此基础上,塞尔又提出了第三个原则,即识别原则。在塞尔看来,指称是一种言语行为,将说话者和听者纳入其中进行动态研究。

二十世纪中叶语言哲学对“使用中的语言”的研究是语言与世界关系的重要内容。维特根斯坦是这一领域的奠基者,其语言哲学思想的阶段性转变本身就体现了使用中的语言的发现过程。维特根斯坦的语言哲学思想经历了从走出逻辑世界到接触日常语言世界的思想转变。维特根斯坦早期思想最为直接的体现是他著名的“世界就是命题”的哲学观点,也是他早期思想最显著的特征。这一时期,他提出语言必须揭示世界,反映现实存在。这种观点是逻辑实证主义的源头。维特根斯坦在《逻辑哲学论》中说世界并不是对象的总和,而是“事实的总和”^①。事实和对象以不同的方式存在,每一个事实都独立存在,而对象并不能独立于事实单独存在。一个对象可以出现在多个不同的事实中,对象的独立只是一种形式上的,必须借助于某种事实出现,是一种逻辑上的虚拟存在。据此,维特根斯坦提出图像论,认为语言是人们用象征性符号描摹世界上的事情,是对事实所做的逻辑摹写。维特根斯坦前期的思想遇到了诸多困境,触发了其后期思想的转变。维特根斯坦后期思想更为丰富。其语言游戏说认为,语言首先是一种和其他行为交织在一起的活动;语言的意义在于它们在实际中的运用。这是维特根斯坦后期思想的核心内容和哲学基础。既然使用语言是一种游戏,那么就必然有其参与者,抛开参与者,独立的词语和句子都是没有意义的。而分析一句话的意义,与相关语境以及说话者和收听者的知识背景有着极其密切的关联。由此看来,维特根斯坦的语言哲学越来越倾向于语言的社会性与社会内容。

维特根斯坦进一步提出了一系列语言游戏的相关概念,更为直接地体现了这一特点。语言游戏存在于生活形式中,即强调语言是生活的一部分,语言只有存在于生活之中作为生活的组成部分才具有意义而被理解。语言的意义在于其用法,所谓“意义即用法”,阐

^① 维特根斯坦. 逻辑哲学论 [M]. 北京:商务印书馆, 1999: 28.